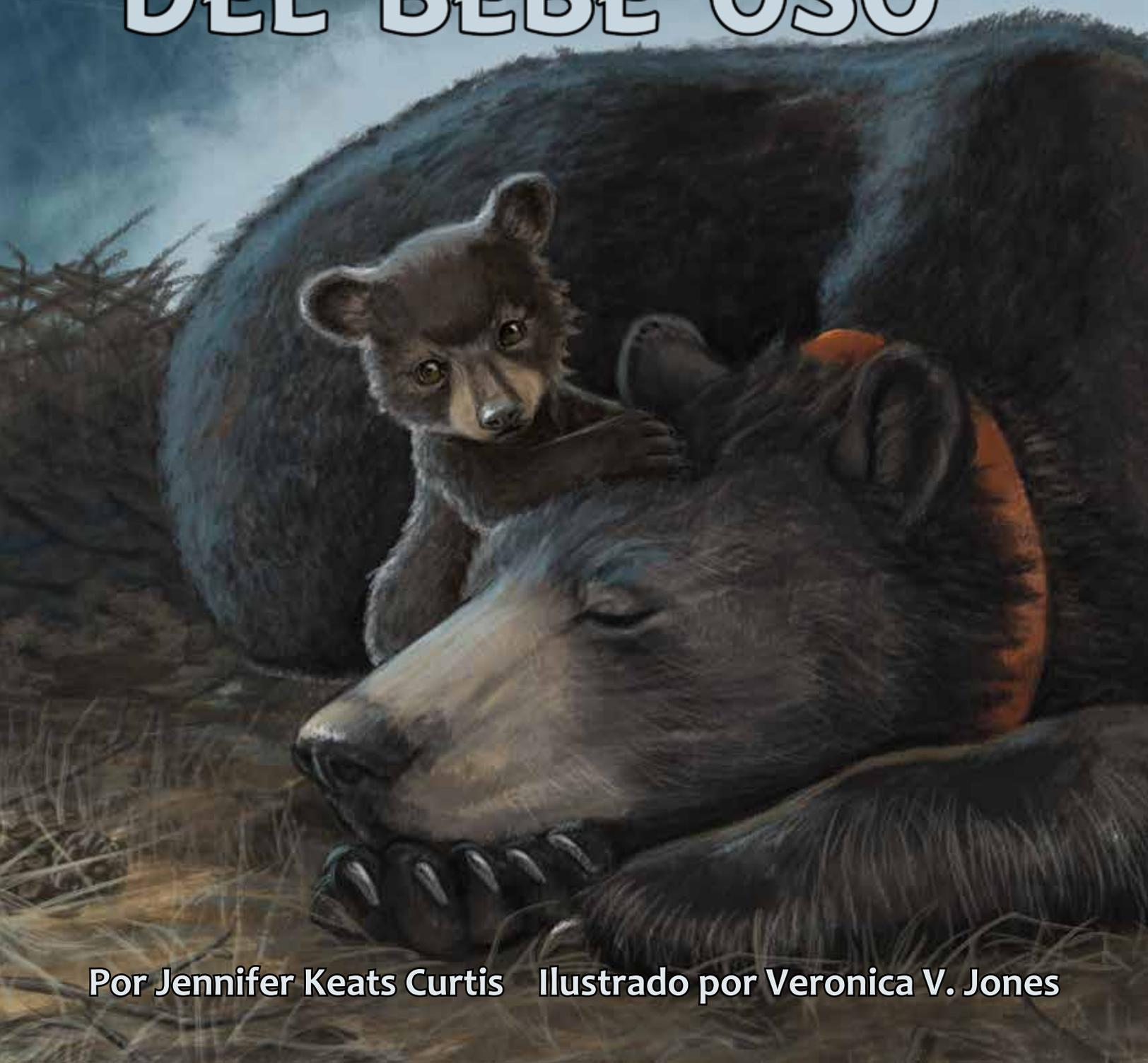


# LA ADOPCIÓN DEL BEBÉ OSO



Por Jennifer Keats Curtis    Ilustrado por Veronica V. Jones

# LA ADOPCIÓN DEL BEBÉ OSO

Un día de verano, Braden y Finley van de excursión al bosque junto con su papá y su equipo de científicos especializados en la vida silvestre. Quieren censar a una mamá osa que acaba de tener unos cachorros. Deben ponerle un collar que hará posible que la encuentren durante el verano. Tiempo después reciben una llamada avisándoles de que un bebé oso ha quedado huérfano y necesita una nueva familia. ¿Adoptará la mamá osa a este nuevo oseño y lo criará como si fuera suyo? Esta historia está inspirada en los esfuerzos que realiza la DNR de Michigan para rescatar a los cachorros de osos negros.



Arbordale Publishing ofrece más que un libro con ilustraciones. Nosotros abrimos la puerta para que los niños exploren los hechos detrás de la historia que ellos aman.

Agradecemos a Sara Focht, educadora sobre la vida silvestre en el Departamento de Juegos y Pesca de Idaho por verificar la información que aparece en este libro.

*Para Mentes Creativas* incluye:

- El ciclo de vida del oso negro
- Etapas de la hibernación de los osos
- Preguntas al biólogo especializado en osos
- Datos curiosos

Visita [www.ArbordalePublishing.com](http://www.ArbordalePublishing.com) para explorar recursos adicionales y ayuda.

Los libros de Arbordale se ofrecen en ebooks, con lectura en voz alta tanto en Inglés como Español, con palabras resaltadas y velocidad de audio ajustable. Disponible para la compra en línea.

Traducido por María A Cabrera Arús.

**Jennifer Keats Curtis** escribe libros sobre la naturaleza, con los que ha ganado varios premios. Suele estar rodeada de estudiantes y maestros, conversando sobre alfabetización y conservación. Además de *La adopción del bebé oso*, Jennifer ha escrito *Hasta la vista, cocodrilo* (premiado con el NSTA Outstanding Science Trade Book); *El diario de Alexa*; *La dama de las Siguanas*; *Maggie, el último elefante en Alaska*; *La camada con suerte: cachorros de lobo rescatados de un incendio forestal*; la serie *Ayudantes de animales*; *El rescate del bebé búho*; *La historia de Kali: El rescate de un oso polar huérfano* (libro ganador del Children's Choice Book Award); *Temporada de salamandras*; *Escuela para primates*, y *Las tortugas en mi cajón de arena*, todos publicados por Arbordale. Vive en Maryland con su familia y rodeada de mascotas de diferentes especies. Visita su página de internet [www.jenniferkeatscurtis.com](http://www.jenniferkeatscurtis.com).

**Veronica V. Jones** es una ilustradora independiente de libros para niños. Vive en la zona norte de Virginia. Tras obtener el título de ingeniera de la Universidad Católica de América, decidió dedicarse a su primer amor: el arte. Veronica comenzó a dibujar para los niños en 2010. Además de *La adopción del bebé oso*, ha ilustrado *La dama de las Siguanas* y *Contando los cangrejos herradura a la luz de la luna*, publicados por Arbordale. Visita su página de internet [www.vvjones.com](http://www.vvjones.com).



Jennifer Keats Curtis



Veronica V. Jones

# LA ADOPCIÓN DEL BEBÉ OSO

por Jennifer Keats Curtis ilustrado por Veronica V. Jones



Este relato de ficción está inspirado en un programa real. En Michigan, los biólogos que estudian la vida silvestre censan y rastrean a las mamás osas para luego darles en adopción los cachorros huérfanos que encuentren. Muchas veces, utilizan la ayuda de voluntarios, quienes cuidan de los cachorritos mientras los especialistas realizan su trabajo... ¡precisamente como los niños de este cuento!

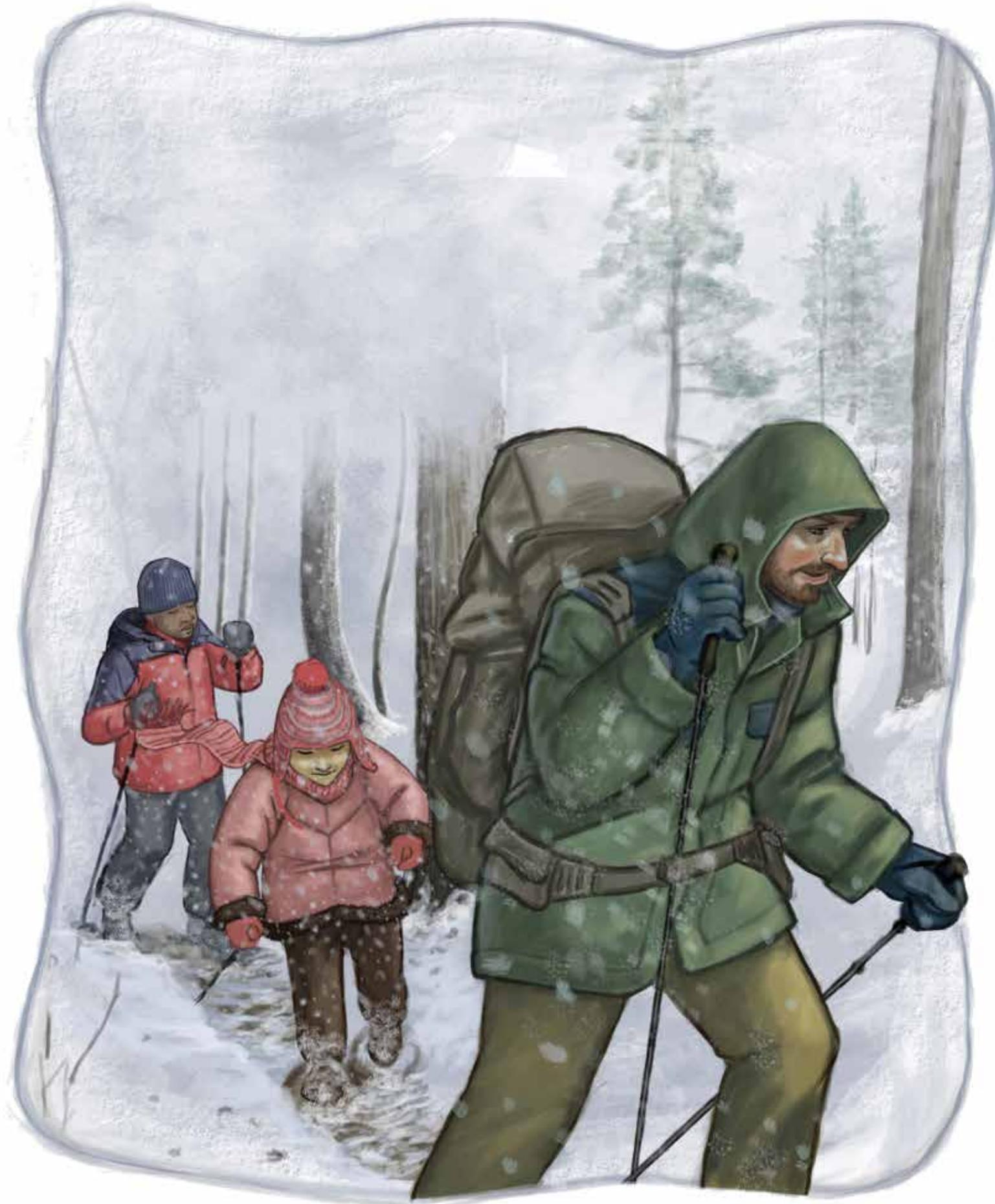
La mayor parte de las veces es ilegal, y ciertamente muy peligroso, siquiera molestar a los osos. Los biólogos de Michigan de este cuento son profesionales especialmente entrenados y se encuentran presentes siempre que sus ayudantes tocan a un oso.

Una fría mañana de febrero, mi hermana Finley y yo estábamos en el patio haciendo la cabeza de un muñeco de nieve. Papá salió de la casa con dos raquetas de malla bajo el brazo.

“¡Hora de irnos de aventura, Braden y Fin!” gritó.

Resultó que las raquetas eran zapatos para caminar en la nieve. Papá nos ayudó a amarrárnoslos y luego nos dio unos bastones de esquiar. Finley agarró mi bastón y me empujó. Puse los ojos en blanco. Finley siempre está haciendo travesuras de ese tipo.





Cuando me puse de pie, papá nos enseñó cómo caminar con los zapatos de nieve. Nos dimos cuenta de que era mejor que papá caminara delante, para así pisar sobre sus huellas.

Finley intentó tirarme nieve con el pie, pero se cayó. Puse los ojos en blanco. Ya les dije, Finley siempre está haciendo travesuras.



Entonces, justo frente a nosotros vimos un gran agujero, rodeado de ramas secas y ramitas.



“Eso, niños, es la madriguera de una osa”  
dijo papá. “Les tengo una sorpresa”.



Mi papá es un científico —es, exactamente, un biólogo especializado en la vida silvestre— y parte de su trabajo es ayudar, en colaboración con otros biólogos, a los osos que se quedan huérfanos.

La mamá osa es quien cuida a los oseznos. Los osos machos no ayudan. Es triste, pero a veces la mamá se muere. Si los cachorros son jóvenes, no podrán sobrevivir sin una mamá. Cuando eso ocurre, mi papá y su equipo buscan a una osa con cachorros que los “adopte”.

En el invierno, los osos adultos hibernan. Están dormidos, pero se pueden despertar con facilidad si se les molesta. Los oseznos nacen por lo general en enero. Sus mamás los acurrucan cerca de ellas para darles calor y leche. A esto se le llama lactar.

Si papá encuentra una madriguera con una osa que ha tenido bebés, él y su equipo le colocan un collar de color anaranjado brillante. Ese collar emite una señal que permite a los científicos rastrearla. Así, si necesitan una mamá, saben con precisión dónde encontrarla.

# Para las mentes creativas

La sección educativa “Para las mentes creativas” puede ser fotocopiada o impresa desde nuestra página del Web por el propietario de este libro para usos educacionales o no comerciales.

Visita [www.ArbordalePublishing.com](http://www.ArbordalePublishing.com) para explorar recursos adicionales.

## El ciclo de vida del oso negro

Pon en orden las diferentes etapas del ciclo de vida de los osos negros para que descubras la palabra que falta.

La mamá osa \_\_\_\_\_ al oseño huérfano.

O

Cuando llega la primavera, los oseños pesan alrededor de 10 libras. Entonces, salen de la madriguera con su mamá y aprenden a buscar comida.

T

Cuando cumplen tres años, los osos se convierten en adultos. Ya pueden buscar a otros osos adultos y tener sus propios bebés.

P

Después de cumplir un año, los oseños continúan con su mamá, preparándose para partir y establecer su propio territorio.

A

Una osa adulta gesta a su cría en el vientre por más de siete meses.

Ó

Como todos los seres vivos, los osos mueren. La mayor parte de los osos negros silvestres vive entre 12 y 25 años.

D

Los oseños nacen en el invierno. Los cachorros recién nacidos pesan apenas lo mismo que una taza de yogurt. Durante el invierno, los oseños lactan y crecen dentro de la madriguera.



Respuesta: La mamá osa **ADOPTÓ** al cachorro huérfano.

## Etapas de la hibernación de los osos

### Hibernación

La hibernación puede durar hasta siete meses, en dependencia del clima. ¡Eso sí es una siesta!

### Hibernación activa

Pocas semanas antes de que los osos se despierten, su temperatura corporal comienza a subir y el metabolismo regresa a ritmos normales.

*El metabolismo es el proceso mediante el cual los seres vivos transforman la comida en energía. Los seres vivos necesitan energía para todas sus funciones.*

### Actividad normal

Durante la primavera y el verano los osos comen y duermen. En algunas regiones, los osos negros permanecen activos durante el día (son diurnos), mientras que en otras regiones desarrollan su actividad durante la noche (son nocturnos).

### Hiperfagia

Los osos necesitan comer mucho para prepararse para la hibernación. Cada día, comen aproximadamente diez veces más que los humanos y beben galones de agua.

### Transición al otoño

Los osos comienzan a comer menos cuando se aproxima la época de entrar en torpor. Durante los meses que permanecen en la madriguera, no hacen pis ni popó, por lo que prefieren tener el estómago vacío.

*Los animales conservan la energía en su cuerpo en forma de grasa. El cuerpo de los osos utiliza esta energía durante la hibernación.*

*“hiper” = muy, mucho(a)  
“fagia” = comer  
¿Cuál crees que sea el significado de “hiperfagia”?*

## Preguntas al biólogo especializado en osos Mark Boersen

Mark Boersen es biólogo y trabaja en la División de Vida Silvestre del Departamento de Recursos Naturales (DNR, por sus siglas en inglés) de Michigan. Este libro está inspirado en el trabajo que Mark realiza con los cachorros de osos negros huérfanos.

*¿Alguna vez te imaginaste, cuando eras niño, que serías un científico?*

Siempre supe que quería ser un científico porque me encantaba la naturaleza y aprender cómo funcionaban las cosas, pero no supe qué tipo de científico quería ser hasta que entré a noveno grado. Mi profesor de biología era un biólogo especializado en vida silvestre. Cuando nos contó sus experiencias y descubrí que podía ganarme la vida estudiando la vida silvestre y sus hábitats, ¡supe que había encontrado lo mío! Descubrí que quería ser un biólogo especializado en vida salvaje.

*¿Cómo y dónde suelen las personas encontrar madrigueras de oso?*

A veces, la gente puede encontrar madrigueras de oso mientras explora la naturaleza. El DNR exhorta a no molestar a los animales y a que se reporte la localización de la guarida. Los teléfonos inteligentes y los GPS permiten que las personas marquen en el mapa la localización exacta donde la han visto. ¡La tecnología es realmente útil!

*¿Dónde suele encontrarse a los oseznos huérfanos?*

Los oseznos huérfanos pueden encontrarse en cualquier zona del hábitat de los osos. Una osa madre puede ser separada de sus cachorros en la madriguera, o puede ser golpeada por un automóvil mientras viaja durante la primavera. Los oseznos son más vulnerables antes de alcanzar los seis meses. Muy pocos lugares pueden brindar los cuidados que un oso tan joven requiere, por lo que desarrollamos el programa de collares para las osas. Cada año, el programa rescata entre uno y dos oseznos. Los cachorros mayores son capaces de encontrar alimento y evadir el peligro por sí mismos.

*¿Qué es lo más difícil del trabajo con los osos?*

Rastrear el recorrido de los osos es complicado ¡y requiere mucho tiempo! Los osos pueden realizar largos recorridos. Algunas hembras no se alejan más de cinco millas de su madriguera, pero los osos pueden recorrer hasta 100 millas, e incluso más. Nosotros utilizamos aviones y señales de radio para seguirles la pista a las osas que les hemos colocado el collar.

*¿Qué es lo que más te gusta del trabajo con los osos?*

Me encanta el trabajo práctico en el invierno. Dirijo un equipo de profesionales especializados en vida silvestre que se dedica a localizar madrigueras de osos. El programa de los collares me permite monitorear la salud de nuestros osos, incluso de los recién nacidos. Cuando vuelvo a examinarlos al año siguiente, esas pequeñas e indefensas bolas de pelo de apenas cinco libras ¡se han convertido en cachorros de 60 libras! Las hembras del oso negro son muy buenas madres. Cuidan de sus crías con mucha dedicación.



## Datos curiosos

En América del Norte hay tres tipos de osos: los osos negros, los osos pardos y los osos polares. Los osos negros son los más pequeños y los más comunes. Viven en América del Norte, en un hábitat que se extiende desde Canadá y Alaska hasta México y la Florida.

	oso negro	oso pardo	oso polar
nombre científico	<i>Ursus americanus</i>	<i>Ursus arctos</i>	<i>Ursus maritimus</i>
altura en cuatro patas	3 pies (0.914 metros)	4.5 pies (1.37 metros)	3.5-5 pies (1-1.5 metros)
peso promedio	180-200 lb. (82-91 kg.)	300-1200 lb. (136-544 kg.)	400-1200 lb. (181-544 kg.)
color del pelo	negro, pardo, canela, rubio	pardo, con las puntas más claras	blanco
dieta	principalmente plantas, algo de carne	plantas y animales	principalmente carne, algunas plantas

Como casi todos los osos, los osos negros comen tanto plantas como animales (son omnívoros). Se alimentan de plantas, frutas (les encantan las frutas del bosque), insectos, miel, peces, animales pequeños y animales muertos.

Los osos suelen revolver la basura y comerse lo que los humanos botan. Las personas que viven en territorios de osos aseguran los latones de basura con cerraduras o candados para que los osos no puedan husmear en ellos. Los osos tienen un sentido del olfato tan agudo que pueden detectar la comida que está dentro de un auto y romper los cristales para llegar a ella.



**¿Lo sabías?** *Ursus* significa "oso" en latín. *Arctos* es "oso" en griego. ¡Según sus nombres científicos, el oso negro es un *oso americano*, el oso polar es un *oso marino* y el oso pardo es un *oso oso*!

Muchísimas gracias al biólogo especialista en vida silvestre Mark Boersen, del Departamento de Recursos Naturales (DNR, por sus siglas en inglés) de Michigan, quien compartió con generosidad su conocimiento y sus fotografías durante la investigación y escritura de este libro. Gracias, igualmente, a Kevin Swanson y a John Pepin, también del DNR de Michigan, por su asistencia. —JKC

Agradecemos a Sara Focht, educadora sobre la vida silvestre en el Departamento de Juegos y Pesca de Idaho por verificar la información que aparece en este libro.

#### Library of Congress Cataloging-in-Publication Data

Names: Curtis, Jennifer Keats, author. | Jones, Veronica, illustrator.

Title: La adopción del bebé oso / by Jennifer Keats Curtis ; illustrated by Veronica V. Jones.

Other titles: Baby bear's adoption. Spanish.

Description: Mt. Pleasant, SC : Arbordale Publishing, [2018] | Summary:

Braden and Finley accompany their father, a wildlife biologist, when he tags a bear that has just had cubs and later, use the tag to find her again in hopes she will adopt an orphaned cub. Includes activities. | Includes bibliographical references.

Identifiers: LCCN 2018036988 (print) | LCCN 2018042865 (ebook) | ISBN 9781607187585 (Spanish PDF ebook) | ISBN 9781643513089 (Spanish ePub3) | ISBN 9781607187707 (Spanish read-aloud, interactive ebook) | ISBN 9781607187523 (English PDF ebook) | ISBN 9781607187462 (Spanish pbk.) | ISBN 9781607187264 (English hardcover) | ISBN 9781607187400 (English pbk.)

Subjects: | CYAC: Wildlife conservation--Fiction. | Black bear--Fiction. | Bears--Fiction. | Orphaned animals--Fiction. | Animals--Infancy--Fiction. | Animal rescue--Fiction. | Spanish language materials.

Classification: LCC PZ73 (ebook) | LCC PZ73 .C97 2018 (print) | DDC [E]--dc23 LC record available at <https://lcn.loc.gov/2018036988>

Título original en inglés: Baby Bear's Adoption?

#### Bibliography

"Black Bear Sounds." Bear Smart Durango. Bear Smart Durango, 2013. Web.

Boersen, Mark y Swanson, Kevin. Entrevistas personales 2017

Cox, Daniel J. *Black Bear*. San Francisco: Chronicle, 1990. Libro impreso.

Leeson, Tom, and Pat Leeson. *Black Bear*. Woodbridge, CT: Blackbirch, 2000. Libro impreso.

Swinburne, Stephen R. *Black Bear: North America's Bear*. Honesdale, PA: Boyds Mills, 2003. Libro impreso.



Derechos de Autor 2017 © por Jennifer Keats Curtis  
Derechos de Ilustración 2017 © por Veronica V. Jones  
Traducido por María A Cabrera Arús

La sección educativa "Para las mentes creativas" puede ser fotocopiada por el propietario de este libro y por los educadores para su uso en las aulas de clase.

Elaborado en los EE.UU.  
Este producto se ajusta al CPSIA 2008

Arbordale Publishing  
Mt. Pleasant, SC 29464  
[www.ArbordalePublishing.com](http://www.ArbordalePublishing.com)



Si disfrutaste de este libro, busca estos otros libros de Arbordale Publishing:



Incluye 4 páginas de actividades para la enseñanza

[ArbordalePublishing.com](http://ArbordalePublishing.com)